

## 第十八屆國際語言學奧林匹亞

拉脫維亞 文茨皮爾斯 2021年7月19日－23日

團體賽解答

(a)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
AS	N	E	AF	BC	V	W	AR	L	AM	BH	D	AH
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
AL	AQ	BG	AI	P	AT	AK	AJ	BA	AW	AX	AZ	BF
27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
B	AU	F	O	A	C	AV	S	AN	AC	BI	BB	
39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51
AY	J	I	AO	Q	T	H	G	BD	BE	R	Y	AG
52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62		
AP	BJ	X	M	AD	U	Z	AE	AA	AB	K		

- (b)
- Ariengatu nóguchu nun nabuidunu muna. —我的母親告訴我去打掃房子.
  - Hísieti uwi lun. —他喜歡肉.
  - Nani guríara to. —這艘船是我的.
  - ¿Ka babuserubai? —你想要什麼?
  - Ibidieti nun átirila irumu tau. —我不知道她幾歲.
  - Yumbuitibu hamuga anhabu giara. —如果你可以的話你會來.
  - Áfarati búguchi aban ounli. —你的父親殺死了一隻狗.
  - Háluaha háfuridun óuchaha haruga. —他們試著明天出去釣魚.
  - Nidin aríahai úduraü. —我去找了魚.
  - Nuguya mabuseruntina nuádigimari. —我沒有想要工作.
  - ¿Ka tiri lani señora? —他的妻子的名字是什麼?
  - Ariha hamutina súdara. —警察看到了我.
  - ¿Ka abu ludin? —他跟誰來了?
  - ¿Ka biribai? —你叫什麼名字?
  - Wagía madüguntiwa guríara. —我們沒有製作一艘船.
  - Máfaru numutu hiñaru to. —我沒有殺這個女人.
- (c)
- 我不知道你父親的名字. —Ibidieti liri búguchi nun.
  - 他們看不到這個地方. —Marihin hamuti fulaso le.
  - 你們不知道這個男人的名字. —Ibidieti liri eyeri le hun.
  - 這把掃帚是我們的. —Wani abuidagülei le.
  - 你沒有殺我. —Máfaru bumutina.
  - 我們看不到這艘船. —Marihin wamuti póupoutu le.
- (d)
- i.
- |                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| • 女人 —hiyaro    | • 你 —bui        |
| • 奶奶 —kuthu     | • 殺 —farun      |
| • 耳朵 —dike      | • 睡覺 —donkon    |
| • 手 —khabo      | • 看到 —dukhun    |
| • 手臂 —duna      | • 後 —diki       |
| • 那個 (陽性) —lira | • 一 —aba        |
| • 那個 (陰性) —tora | • 二 —biama/bian |
- ii.  $m > n$

(e)

加利福納語 (女性口語)	加利福納語 (男性口語)	洛克諾語	加利尼亞語	中文
eyeri	wügüri	wadili	wokory	男人
ati		athi		胡椒
nugía (nuguya)	au	dei	awu	我
núgudi		dakoti	ypupuru	我的腳
búbara		bubada	ajamosaiky	你的指甲/爪子
hati		kathi	nuno	月亮
baligi		balishi	werùnòpo	灰燼
bugía (buguya)	amürü	bui	amoro	→ (d)
núgüra		dakora		我的吊床
hiñaru	würi	hiyaro	woryi	女人
hugía (huguya)		hui	amyjaron	你們
úrüwa		kabun	oruwa	三
uburei	günwüri	bodehi	kowai	魚鉤
hürü	wayumu	koa	wajumo	螃蟹
dunuru		kodibio	tonoro	鳥
niligün	yegü	dalikin	yjegy	我的寵物
awasi		marishi	awasi	玉米
lígiri		lushiri	enàtary	他的鼻子
guríara			kurijara	船
ubanaü		banahu	ore	肝臟
agifida		shifen	ituna	變苦
mua		horhorho	nono	地
gimara		shimarha	pyrywa	箭
duna		oniabo, iniabo	tuna	水
hayaba		khayaba	kusipo	跳蚤
watu		ikikhodo	wàto	木柴
weyu		hadali	weju	太陽
bena		bahu rheroko	pena	門
núbana		dabana	yjere	我的肝臟
dübü		shiba	topu	石頭
úraü		udaha	pi	皮膚

- (f) i. 1. Bian thoythonon dadukha. —B. 我看到了兩位成年婦女。  
2. Bian horhorho yâka. —A. 這裡有兩種地貌。  
3. Bian kasakabo diki landa. —J. 兩天後他到達了。  
4. Dashî danoro diakoka. —M. 我的頭在我的脖子上面。  
5. Dashimakufa hîri lokoa hu. —E. 我將以你們的名字叫你們。  
6. Ikî kolokoka to hime. —G. 魚在火中。  
7. Ludukha to kabadaro. —F. 他看到了美洲虎。  
8. Lufarafa to kabadaro oma. —C. 他將與美洲虎戰鬥。  
9. Lufarafa. —I. 他將戰鬥。  
10. Lufarufa aba kabadaro. —L. 他會殺一隻美洲虎。  
11. Namithadufa de. —H. 他們將嘲笑我。  
12. To thoyotho kanabafa to kodibiobe khonan. —K. 成年婦女會傾聽小鳥 (複數)。  
13. To thoyotho kanabufa to kodibiobe. —D. 成年婦女會聽到小鳥 (複數)。  
ii. 14. Lufarufa aba kabadaro tora hiyaro oma. —他會與那個女人殺一隻美洲虎。  
15. Hushimaku we. —你們叫了我們。  
16. Horhorho diakoka to shibabe. —石頭 (複數) 在地上。  
iii. N. 男人會傾聽。 —Li wadili kanabafa.  
O. 我們將笑。 —Wamithadafa.  
P. 他們會尖叫。 —Nashimakafa.  
Q. 這裡有三個男人。 —Kabun wadilinin yâka.

(g)

- |                 |                     |                     |
|-----------------|---------------------|---------------------|
| • abu —和        | • anura —逃離         | • irumu —年          |
| • ábuna —播種     | • ariha —看到         | • ladüga —因為        |
| • achülüra —到達  | • ariñaha —告訴       | • ligía —他, 因此      |
| • adeira —找到    | • arüna —手臂         | • nugía (nuguya) —我 |
| • adüga —製作     | • ásurá —完成         | • ou(n)we —死        |
| • adumureha —談話 | • áwaha —叫          | • súdara —警察        |
| • adura —開槍     | • ayawa —哭          | • sun —所有           |
| • áfara —殺      | • bugía (buguya) —你 | • tugía (tuguya) —她 |
| • afeidira —失去  | • ebelura —進入       | • uagu —為了          |
| • áfurida —離開   | • eifi —豆子          | • úduraü —魚         |
| • áluaha —找     | • eiga —吃           | • umadaü —朋友        |
| • aluguraha —賣  | • hagía —他們         | • un —到             |
| • anhein —如果    | • halaü —椅子         | • wagía —我們         |
| • anihein —有    | • íchiga —給         | • ya —這裡            |